

AI x SF

ÉCRIRE, DESSINER & TRADUIRE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DANS LA SCIENCE-FICTION

16, 17 & 18 janvier 2020

MAISON INTERNATIONALE DES LANGUES ET DES CULTURES (MILC)
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LYON PART DIEU

Dans une perspective transculturelle, ce workshop international s'intéresse aux représentations de l'intelligence artificielle dans la science-fiction chinoise & japonaise. Il entend apporter un éclairage nouveau à la question de l'IA en explorant la façon dont la SF non anglophone en imagine les possibles impacts socio-culturels, économiques et politiques. Il examinera ainsi des oeuvres de SF chinoise et japonaise – littérature & manga (en traduction) – mais aussi les discours techniques et politiques sur l'IA, afin d'envisager de nouvelles formes de l'imaginaire posthumain. Les écrivains **FUJII Taiyō** (Japon) et **XIA Jia** (Chine), le mangaka **MORIIZUMI Takehito** (Japon), ainsi que plusieurs chercheurs invités discuteront des relations entre IA et SF dans leurs domaines respectifs. Le workshop se tiendra sur trois jours :

- 1) Jeudi 16 janvier : Séminaire sur la traduction en français de la science-fiction japonaise & chinoise (littérature & manga). Amphithéâtre MILC, 17:00-18:30 (en français)
- 2) Vendredi 17 janvier : Atelier universitaire sur l'IA & la SF (présentations par les auteurs & chercheurs invités). Amphithéâtre MILC, 9:00-18:30 (en anglais)
- 3) Samedi 18 janvier : Deux tables rondes avec des auteurs chinois, japonais et français + séance dédicace & événement librairie avec Atelier Akatombo. Bibliothèque Municipale de Lyon Part Dieu, 14:00-18:30 (en français)



MORIIZUMI Takehito



FUJII Taiyō



XIA Jia

MAISON INTERNATIONALE DES LANGUES ET DES CULTURES (MILC)

35 rue Raulin - 69007 LYON
Métro ligne B, arrêt Jean Macé
Tram T1, arrêt Quai Claude Bernard
Tram T2, arrêt Centre Berthelot

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LYON PART-DIEU

30 Boulevard Marius Vivier Merle - 69003 LYON
Métro ligne B, arrêt Part-Dieu
Tram T1, arrêt Part-Dieu
Tram T3, arrêt Part-Dieu



SCANNER POUR
DÉCOUVRIR LE
PROGRAMME

Évènement organisé par **Julien BOUVARD** (Université Jean Moulin Lyon 3), **Gwennaél GAFFRIC** (Université Jean Moulin Lyon 3) & **Denis TAILLANDIER** (Université Ritsumeikan)

L'évènement est gratuit et ouvert à tous

AIXSF : Écrire, Dessiner et Traduire l'Intelligence Artificielle dans la Science-fiction

16, 17 & 18 janvier 2020, Lyon

Programme

Jeudi 16 janvier - Amphithéâtre de la MILC

17:00-18:30 Séminaire sur la traduction de la science-fiction asiatique

Gwennaël GAFFRIC, Denis TAILLANDIER et Julien BOUVARD

Modération : Corrado NERI

Vendredi 17 janvier - Amphithéâtre de la MILC

09:00-18:30 Atelier universitaire sur l'IA & la SF

09:00-09:30 Accueil et présentation du workshop

Gwennaël GAFFRIC, Denis TAILLANDIER, Julien BOUVARD

09:30-10:30 Conférence : FUJII Taiyō 藤井太洋

Modération : Denis TAILLANDIER

10:30-10:45 Pause

10:45-11:30 OSAWA Hirotaka 大澤博隆 "Envisioning Acceptable Human Agent Interaction based on Science Fiction"

11:30-12:15 Alain-Marc RIEU "AI between science and fiction: an epistemological perspective"

Modération : Denis TAILLANDIER

12:15-14:00 Pause

14:00-15:00 Conférence : XIA Jia 夏笳

Modération : Corrado NERI

15:00-15:15 Pause

15:15-16:00 **Thierry HOQUET** "Cyborgs, Mutants, etc. Can we achieve a robust typology of fictional characters?"

16:00-16:45 **Bounthavy SUVILAY** "Japanese Science Fiction 'Strangeness Effect' for French Audiences"

Modération : Julien BOUVARD

17:00-18:00 **Conférence : MORIIZUMI Takehito** 森泉岳土

Modération : Julien BOUVARD

18:00-18:30 **Remarques de conclusion**

Samedi 18 janvier - Auditorium Bibliothèque Municipale Part-Dieu

**14:00-18:30 Comment la science-fiction pense l'intelligence artificielle :
Regards croisés de France et d'Asie**

14:00-15:30 **Table ronde L'intelligence artificielle : désenchantement ou
réenchantement du monde ?**

avec XIA Jia, LI-CAM et Gwennaël GAFFRIC

Modération : Sylvie LAINE

16:00-17:30 **Table ronde Comment réinventer les rapports humains-IA au-delà
des peurs et des fantasmes ?**

avec Taiyô FUJII, Olivier PAQUET, Denis TAILLANDIER

Modération : Julien BOUVARD

**14:00-18:30 Événement librairie avec Atelier Akatombo (séance dédicaces
17:30-18:30)**